

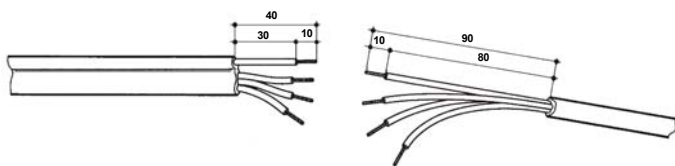
KIT DI GIUNZIONE DEL CAVO PER ELETTROPOMPE SOMMERSE

ISTRUZIONI GENERALI

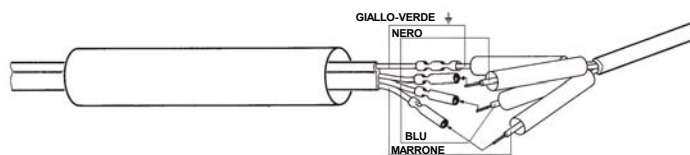
- Usare preferibilmente una torcia a butano oppure propano.
- Regolare la torcia in modo da ottenere una fiamma morbida blu con l'estremità gialla.
- Tutte le parti della giunzione che verranno a contatto con il sigillante dovranno essere ben pulite e sgrassate.
- Tenere la fiamma in continuo movimento per evitare di danneggiare localmente il materiale.
- Iniziare facendo restringere il tubo termorestringente al centro; assicurarsi che i tubetti termorestringenti siano ben stretti lungo tutta la circonferenza prima di continuare verso l'estremità.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

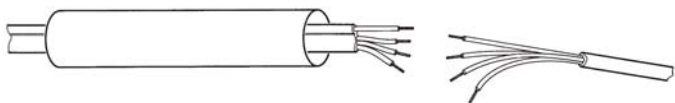
1. Sguainare le estremità dei due cavi da giungere.



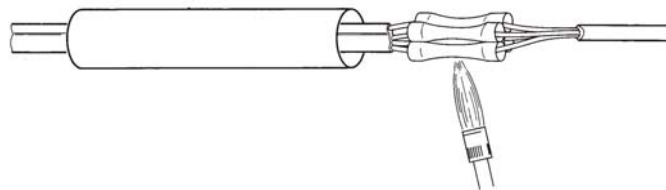
4. Infilare i tubetti termorestringenti su ogni filo conduttore.
Quindi collegare i conduttori al cavo del motore, mediante i connettori preisolati, rispettando la corrispondenza dei colori come in fig. e bloccare con forza con apposita pinza.



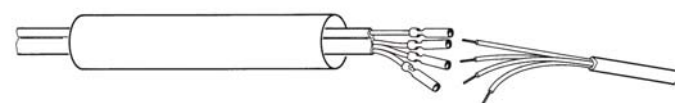
2. Infilare il tubo termorestringente sul cavo piatto del motore.



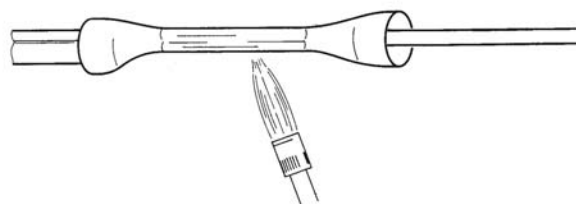
5. Isolare ogni singola giunzione dei conduttori mediante i tubetti termorestringenti, riscaldare con la torcia fino a quando si vede fuoriuscire la resina dalle estremità dei tubetti stessi.



3. Montare i connettori sui terminali in rame del cavo motore e bloccarli con forza con apposita pinza.



6. Centrare il tubo termorestringente esterno. Procedere quindi al restringimento con la torcia seguendo le istruzioni generali.



Prima di mettere in servizio la giunzione attendere 10-15 minuti per il raffreddamento.

**GB CABLE JUNCTION
FOR SUBMERSIBLE PUMP**

**RU КИТ КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ
ДЛЯ ПОГРУЖЕННЫХ НАСОСОВ**

GENERAL INSTRUCTIONS

- Use, if possible, a butane or propan torch.
- Adjust the torch in order to have a blue flame with yellow end part.
- All the components to be joined which will get in contact with sealing material have to be clean and degreased.
- Move the flame continuously to avoid local material damaging.
- Start heating the self-shrinking pipe in the middle in order to begin shrinkage from the middle; ensure the self-shrinking pipes are well tighten all around the wire before heating towards the ends of the pipe.

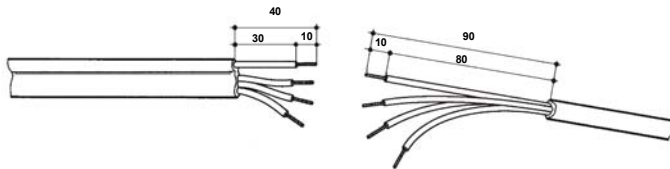
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

- По возможности использовать бутановый или пропановый факел.
- Отрегулировать факел до умеренного синего пламени с желтым язычком.
- Все части соединения, контактирующие с герметизирующим веществом, должны быть тщательно зачищены и обезжирены.
- Во избежание повреждения материала необходимо держать факел в непрерывном движении.
- Следует начать операцию по соединению, обжав термоусадочную трубку в центре. Проверить, чтобы термоусадочные трубки были плотно обжаты по всей окружности перед термоусадкой по краям.

GB - MOUNTING INSTRUCTIONS / RU - ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

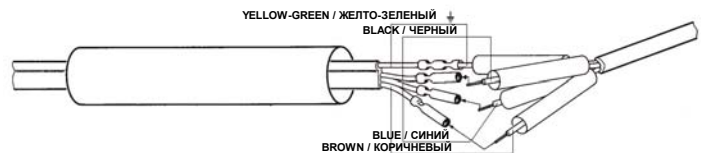
1. GB - Remove the insulation material from the ends of the two cables to be joined.

RU - Снять оплетку с концов двух соединяемых кабелей.



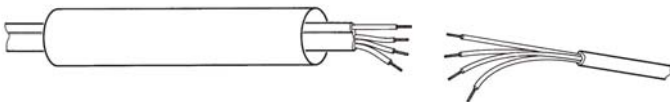
4. GB - Put the small self-shrinkage pipes on each wire of the cable. Connect the wires of the cable to the wires of the motor cable, by the mean of insulated connectors; take care of connecting together the wires of the same colour as shown in fig., and then strongly lock with the proper wrench.

RU - Надеть термоусадочные трубки на каждый провод. Затем подсоединить провода к кабелю двигателя при помощи изолированных проводов, соблюдая цветовую маркировку, как показано на рис., и прочно зафиксировать их специальным зажимом.



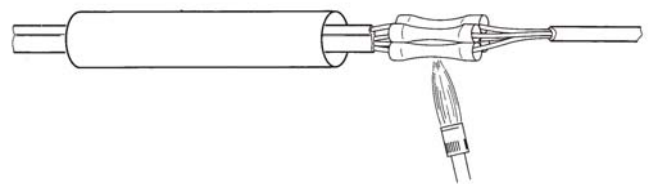
2. GB - String the self-shrinking pipe on the flat cable of the motor.

RU - Надеть термоусадочную оплетку на плоский кабель двигателя.



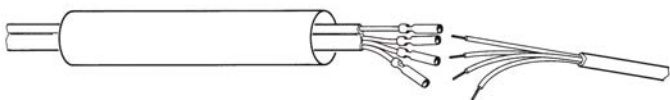
5. GB - Insulate each junction using the self-shrinking pipes, heat up with the torch until the resin is exiting the pipe ends.

RU - Изолировать каждое отдельное соединение проводов при помощи термоусадочных оплеток, нагреть факелом вплоть до выхода смолы из концов оплетки.



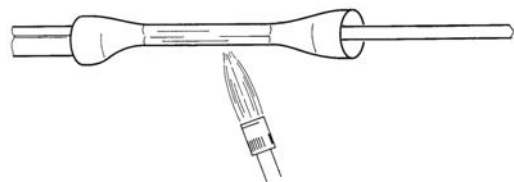
3. GB - Strongly wrench the insulated connectors on the copper wires of the motor cable with the proper tool.

RU - Подсоединить провода к медным выводам кабеля двигателя и прочно зафиксировать их специальным зажимом.



6. GB - Slip the external self-shrinking pipe over the junctions. Then proceed with the shrinkage with torch following the general instructions.

RU - Центровать внешнюю термоусадочную оплетку. Затем при помощи факела обжать оплетку, следуя общим инструкциям.



GB - Wait 10 to 15 minutes to allow cooling before using the junction.

RU - Перед началом эксплуатации соединения подождать 10 – 15 минут для его охлаждения.